


**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХЕРСОНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ Й ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА
ЖУРНАЛІСТИКИ
КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ТА РОМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні кафедри німецької та романської
філології
протокол № 1а від 07.09.2020 р.
завідувач кафедри
 Світлана СОЛДАТОВА

**СИЛАБУС ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ
ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ І ПЕРЕКЛАДУ**

Освітня програма 035 Філологія (германські мови та літератури) (переклад включно)
Спеціалізація 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська)
Галузь знань 03 Гуманітарні науки

| | |
|----------------------------------|---|
| азва освітньої компоненти | Практичний курс другої іноземної мови і перекладу |
| Викладач | Діденко Наталія Вікторівна |
| Посилання на сайт | http://www.kspu.edu/About/Faculty/IUkrForeignPhilology/ChairTranslation/EducationalProgramSVObachelor/OPpereklad.aspx |
| Контактний тел. | (0552)326758 |
| Е-mail викладача: | nd27ak21@gmail.com |
| Графік консультацій | кожного вівторка |

1. Анотація до курсу: є нормативною дисципліною зі спеціальності 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)

для освітньої програми бакалавр , яка викладається в 1-2 семестрах в обсязі 6,5 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).

2. Мета та цілі курсу: метою «Практичного курсу другої іноземної мови і перекладу » є розвиток і вдосконалення комунікативної та перекладацької компетентностей з німецької мови як другої іноземної з метою використання отриманих знань у подальшій освітній й професійній діяльності.

Завданням курсу є розвиток мовних знань і мовленнєвих навичок здобувачів вищої освіти до рівня вільного коректного використання німецької мови в широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського і професійного життя; удосконалення вмінь німецько-українського й українсько-німецького писемного й усного перекладу; формування впевненості щодо використання німецької мови як другої іноземної мови в якості засобу комунікації та перекладу,

3. Компетентності та програмні результати навчання:

Інтегральні компетентності

ІК Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки, здійснення інновацій та характеризується комплексністю й невизначеністю умов.

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності (ФК)

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 13. Здатність здійснювати усний та писемний переклад художніх та нехудожніх типів текстів.

Програмні результати навчання (ПРН)

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. .

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 20. Мати навички здійснювати усний (послідовний та синхронний) та письмовий переклад (художній та галузевий).

4. Обсяг курсу на поточний навчальний рік

| | Лекції | Практичні заняття | Самостійна робота |
|-----------------------------|--------|-------------------|-------------------|
| Кількість годин 6,5/ 195 | | 88 44 44 | 107 46 61 |

1. Ознаки курсу

| Рік викладання | Семестр | Спеціальність | Курс (рік навчання) | Обов'язковий/ вибірковий |
|----------------|----------|--|---------------------|-----------------------------|
| | 1-й, 2-й | 035 Філологія Спеціалізація 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) | 2-й | Обов'язкова |

6. Технічне й програмне забезпечення/обладнання: ноутбук, проектор

Політика курсу: відвідування практичних занять (неприпустимість пропусків, запізнь); правила поведінки на заняттях (активна участь, виконання необхідного мінімуму навчальної роботи, відключення телефонів); оволодіння лексичними одиницями, сталими виразами, фразеологічними одиницями, прислів'ями та приказками, граматичними конструкціями; розуміти інформацію як під час безпосереднього спілкування зі співрозмовником, так і опосередкованого (у звукозапису); вибирати необхідну інформацію з прослуханого; висловлюватися відповідно до певної ситуації або у зв'язку з прочитаним, почутим, побаченим; вести бесіду з однією чи кількома

особами відповідно до комунікативної ситуації в рамках тематики, визначеної програмою тощо.

7. При організації освітнього процесу в Херсонському державному університеті студенти та викладачі діють відповідно до: Положення про самостійну роботу студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про організацію освітнього процесу (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про проведення практики студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про порядок оцінювання знань студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про академічну доброчесність (<http://www.kspu.edu/Information/Academicintegrity.aspx>); Положення про кваліфікаційну роботу (проект) студента (<http://www.kspu.edu/About/Faculty/INaturalScience/MFstud.aspx>); Положення про внутрішнє забезпечення якості освіти (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx>); Положення про порядок і умови обрання освітніх компонент/навчальних дисциплін за вибором здобувачами вищої освіти (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx>)

Схема курсу

| Тиждень, дата, години | Тема, план, кількість годин (аудиторної та самостійної) | Форма навчального заняття | Список рекомендованих джерел (за нумерацією розділу 10) | Завдання | Максимальна кількість балів |
|-----------------------|---|---------------------------|---|----------|-----------------------------|
| | | | | | |

Тема № 1. Організація трудової діяльності.

| | | | | | |
|--|--|------------------|---------------------------------|--|------------------------------------|
| <p align="center">Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи) 3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 1. Трудові будні родини Зворотні дієслова (2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 1, 4, 8, 10, 11</p> | <p>Опрацювати лексико-граматичний матеріал з теми</p> | <p align="center">30 б.</p> |
| <p>Тиждень Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>5 годин (аудиторної роботи) 5 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 2. Трудові будні родини. Перфект зворотніх дієслів. Домашнє читання (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 4, 8, 10, 11</p> | <p>Підготувати розповідь про розпорядок дня в родині. Скласти 10 речень на вживання зворотніх дієслів у перфекті. Скласти план до прочитаного і підготувати переказ глави.</p> | |
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи) 3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 3. Розпорядок дня студента. Керування дієслів. (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 5, 6, 8. Дод. 12</p> | <p>Робота з текстом. Виконання після текстових вправ. Підготувати переказ тексту.</p> | |

| | | | | |
|--|---|------------------|------------------------------------|---|
| <p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forsstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 4. Розпорядок дня студента (2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 5, 6, 8. Дод. 11,12</p> | <p>Підготувати презентацію з теми: «Розпорядок дня сучасного студента»</p> |
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forsstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 5. Робочий тиждень студента. (2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос.1, 4, 8, 10, 11</p> | <p>Підготувати діалог з теми: «Робочий тиждень студента».</p> |
| <p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forsstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 6. Життя молоді в Україні та Німеччині. Домашнє читання. (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос.4, 5, 9.</p> | <p>Підготувати інформацію з теми: «Життя молоді в Україні». Скласти план до прочитаного та підготувати переказ глави.</p> |

| | | | | | |
|--|---|------------------|------------------------------|--|--------------|
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forsstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Підсумкове заняття з теми.</p> <p>(2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос.4, 5, 9.</p> | <p>Тестова робота.</p> | |
| Тема № 2. Оселя. Інтер'єр. | | | | | |
| <p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 1.: Види житла.</p> <p>(2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 4, 8, 10, 11</p> | <p>Підготувати інформацію про види житла в Німеччині.</p> | <p>30 б.</p> |
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 2. WG як одна з улюблених форм житла німецької молоді.</p> <p>Домашнє читання</p> <p>(4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 5, 7</p> <p>Ос. 3</p> | <p>Робота з відео „Die Wohngemeinschaft. Was ist das?“</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=QE3k3wF68vs</p> <p>Переказ прочитаної глави за складеним планом.</p> | |

| | | | | | |
|--|---|------------------|--------------------------------------|--|--|
| <p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/schedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>6 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 3: Житло. Винаймати чи купувати?</p> <p>(2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 4, 5, 8, 10</p> | <p>Скласти діалог між орендарем та орендодавцем житла.</p> | |
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/schedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>3 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 4: Смак та інтер'єр.</p> <p>Домашнє читання</p> <p>(4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 6, 9, 10, 11</p> <p>Ос. 3</p> | <p>1.Скласти розповідь про переоблаштування своєї кімнати, використати прийменники з подвійним керуванням.</p> | |

| | | | | | |
|--|---|------------------|---------------------------------|--|--|
| <p>Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 3 години (аудиторної роботи) 3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 4: Смак та інтер'єр. (2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 4, 5, 9 Доп. 16</p> | <p>Підготувати презентацію «Нові тренди в дизайні інтер'єру»</p> | |
| <p>Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 3 години (аудиторної роботи) 3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 5: Оселя моєї мрії (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 4, 5, 9, 11</p> | <p>Підготувати презентацію «Оселя моєї мрії»</p> | |
| <p>Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 3 години (аудиторної роботи) 3 години (самостійної роботи)</p> | <p>Підсумкове заняття з теми. (2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос.4, 5, 9.</p> | <p>Тестова робота</p> | |

Тема № 3. Покупки і магазини

| | | | | | |
|---|---|------------------|----------------------|--|--------------|
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 1: Їжа. Іменники у родовому відмінку (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 1, 4,6, 9</p> | <p>Опрацювати лексико-граматичний матеріал з теми. Скласти розповідь про своє харчування</p> | <p>40 б.</p> |
| <p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 2: У продовольчому магазині. У кафе. (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 1, 10, 11</p> | <p>Скласти діалоги «У продовольчому магазині» та «У кафе»</p> | |
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p> | <p>Домашнє читання (2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 3</p> | <p>Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p> | |

| | | | | | |
|--|---|------------------|--------------------------------|--|--|
| <p>Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 3 години (аудиторної роботи) 4 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 3: Кулінарні традиції Німеччини та України. (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 1, 4, 5</p> | <p>Підготувати презентацію «Кулінарні традиції Німеччини та України»</p> | |
| <p>Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 3 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 4: Одяг. Відмінювання прикметників. (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 1, 4, 5 Доп.16</p> | <p>Опрацювати лексико-граматичний матеріал з теми. Написати есе «За одягом зустрічають?»</p> | |
| <p>Тиждень А http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 3 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 5: Стилi в одязi. Домашнє читання (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 1, 4, 5 Ос.3</p> | <p>Підготувати доповідь про стилі в одязі. Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p> | |

| | | | | | |
|---|--|------------------|----------------------------------|---|--|
| <p>Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 3 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 5: Сучасні модні тренди. Ступені порівняння прикметників та прислівників. (2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 1, 4, 5 Ос.3</p> | <p>Підготувати презентацію з теми: «Сучасні модні тренди в одязі»</p> | |
| <p>Тиждень Б http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx 3 години (аудиторної роботи) 4 години (самостійної роботи)</p> | <p>Підсумкове заняття з теми. (2 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичне</p> | <p>Ос. 1, 4, 5</p> | <p>Тестова робота</p> | |

Тема № 4. Пори року. Мандри.

| | | | | | |
|---|--|-----------|------------------------|--|-------|
| <p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>4 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 1: Пори року.</p> <p>(4 години аудиторної роботи)</p> | практичні | Ос. 2, 4 | Описати 4 пори року | 40 б. |
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>4 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 2: Улюблена пора року.</p> <p>(4 години аудиторної роботи)</p> | Практичні | Ос. 2,4, 6 Доп. 15 | Скласти розповідь про свою улюблену пору року | |
| <p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи)</p> <p>4 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 3: Прогноз погоди.</p> <p>(4 години аудиторної роботи)</p> <p>Домашнє читання.</p> <p>(4 години аудиторної роботи)</p> | практичні | Ос.2, 6, 9 Ос.3 | <p>1. Підготувати інформацію про те, як складають прогнози погоди.</p> <p>2. Скласти прогноз погоди на завтра.</p> | |

| | | | | | |
|--|--|------------------|--|---|--|
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>3 години (аудиторної роботи) 4 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 4: Подорож у різні куточки світу (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 4, 9, 11</p> <p>Доп. 16</p> | <p>1. Підготувати презентацію про здійснену подорож</p> <p>2. Скласти розповідь про подорож мрії</p> | |
| <p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>2 години (аудиторної роботи) 4 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 5: Подорож літаком.</p> <p>Домашнє читання. (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 4, 6, 9.</p> <p>Доп. 17</p> <p>Ос.3</p> | <p>1. Скласти розповідь про переваги та недоліки подорожі літаком</p> <p>2. Скласти план до прочитаного і переказати главу за планом</p> | |
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>2 години (аудиторної роботи) 4 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 6: Подорож у різні пори року (4 години аудиторної роботи)</p> | <p>практичні</p> | <p>Ос. 6, 11</p> | <p>Робота з текстом «Vom Reisen und den vier Jahreszeiten»</p> <p>https://frauwanderlust.de/vier_jahreszeiten/</p> | |

| | | | | | |
|--|---|-----------|-------------|--|--|
| <p>Тиждень А</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>2 години (аудиторної роботи) 4 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Тема 6: Подорож у різні пори року. Домашнє читання. (4 години аудиторної роботи)</p> | практичні | Ос. 7,9, 11 | Скласти розповідь про переваги та недоліки подорожей у різні пори року | |
| <p>Тиждень Б</p> <p>http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx</p> <p>2 години (аудиторної роботи) 1 годин (самостійної роботи)</p> | <p>Підсумкове заняття з теми. (2 години аудиторної роботи)</p> | практичні | | Тестова робота | |

9. Система оцінювання та вимоги: участь у роботі впродовж семестру/екзамен/

Модуль 1. Оселя. Інтер'єр. 30 балів

Модуль 2. Покупки і магазини. 30 балів

Екзамен: 40 балів

Модуль 3. Пори року. Мандри. 40 балів

Модуль 4. Книга та ЗМІ як джерело інформації. 40 балів

Підсумковий тест: 20 балів

Критерії

Вид контролю: поточний.

Методи контролю: спостереження за навчальною діяльністю студентів, усне опитування, тести.

Під час роботи у руслі двох модулів(I семестр) студент отримує 60 балів, екзамен складає 40 балів.

Під час роботи у руслі двох модулів(II семестр) студент отримує 80 балів, підсумковий тест складає 20 балів.

Загалом – це 100 балів за семестр.

Контроль знань і умінь студентів (поточний і підсумковий) з дисципліни «Практичний курс німецької мови» здійснюється згідно з кредитно-трансферною системою організації освітнього процесу. Рейтинг студента із засвоєння дисципліни визначається за 100 бальною шкалою. Він складається з рейтингу з навчальної роботи, для оцінювання якої призначається 40 балів і 60 балів.

Критерії оцінювання знань та умінь студентів:

Критерії оцінювання знань, умінь та навичок здобувачів вищої освіти для екзамену.

Відмінно (90-100 балів)

Добре (74-89 балів)

Задовільно (60-73 балів)

Незадовільно (35-59 балів)

Незадовільно (1-34 балів)

Студент не розуміє зміст прочитаного та не може правильно побудувати речення, використовує вкрай обмежений словниковий запас, наявні численні лексичні, граматичні помилки, які роблять відповідь студента незрозумілою.

Мовлення студента не сприймається на слух через велику кількість фонематичних помилок.

Студент має ґрунтовні та міцні знання теоретичного матеріалу в заданому обсязі. Володіння теоретичним матеріалом з предмету постійно підкріплює наведенням прикладів, вміє вільно виконувати практичні завдання,

передбачені навчальною програмою; досконало опрацьовує матеріал основної та додаткової літератури; виявляє креативність у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.

Добре (74-89 балів)

Студент демонструє повні, систематичні знання із дисципліни, Володіння теоретичним матеріалом предмету підкріплює наведенням прикладів, успішно виконує практичні завдання, добре засвоює матеріал основної та додаткової літератури, має здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. У відповіді студента наявні незначні граматичні помилки.

Задовільно (60-73 балів)

Студент володіє знаннями основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, має поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх і пояснити із допомогою викладача.

Незадовільно (35-59 балів)

Відповідь студента під час відтворення основного програмного матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення, відсутня обізнаність з додатковою літературою. Виконуючи практичні завдання студент допускає велику кількість помилок, які він не в змозі самостійно виявити і пояснити. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

Критерії оцінювання

Критерії оцінювання відповіді на екзамені (усна форма контролю)

| | |
|--------------|--|
| А (відмінно) | Студент у повному обсязі викладає вивчений матеріал, |
|--------------|--|

| | |
|--|--|
| <p>90-100=40-35 балів</p> | <p>виявляє розуміння матеріалу, може обґрунтувати свої судження, застосувати знання практично, навести свої приклади, опрацював різні джерела інформації і творчо використав їх при відповіді, виявляє здатність до оригінальних рішень, та вміння аргументовано висловлювати свою точку зору. Володіння в повному обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою. Студент використовує лексичні одиниці відповідно до заданої тематики; фразеологічні звороти; складні граматичні конструкції. Допускаються 1-2 граматичні та лексичні помилки.</p> |
| <p>В (добре) 82-89 = 34-29 балів</p> | <p>Студент уміє висловлювати свою точку зору, вживати правильно граматичні конструкції. Викладання матеріалу без стилістичних огріхів та вміння висловити і логічно обґрунтувати свою точку зору на запропоновану тематику. Студент володіє в достатньому обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою; активно вживає різноманітні структури, кліше та вирази. Допускаються 3-4 граматичні та лексичні помилки.</p> |
| <p>С (добре) 74-81 = 28-23 балів</p> | <p>Студент уміє висловлювати свою точку зору із запропонованої теми. Володіння в достатньому обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою; правильно вживає прості та складні граматичні конструкції. Допускається 4-5 граматичних та лексичних помилок.</p> |

| | |
|---|--|
| D (задовільно) 64-73 = 22-17 балів | Студент розкрив тему без використання активного та пасивного, лексичного та граматичного матеріалу. Студент висловлює особисте ставлення до проблеми фрагментарно. Допускаються 5-7 помилок. |
| E (задовільно) 60-63 = 16-10 балів | Студент володіє обмеженим лексичним та граматичним мінімумом, не вживає складних граматичних конструкцій. Студент не дотримується правил порядку слів у реченні, виявляє порушення правильності утворення та адекватності вживання граматичних форма, які суттєво впливають на зміст висловлювання. Допускаються 7-9 мовних помилок. |
| FX (незадовільно) з можливістю повторного складання 35-39 = 9-5 балів | Студент має фрагментарні знання з усього курсу. Не засвоїв тем навчальної програми. Не вміє викласти програмний матеріал. Мова невиразна, обмежена, бідна, словниковий запас не дає змогу оформити думку. Практичні навички на рівні розпізнавання. Не виконав більшості завдань кожної теми під час модульного контролю загалом. |
| F1 (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34 = 4-0 | Студент повністю не знає програмного матеріалу, не працював в аудиторії з викладачем або самостійно. Не вміє викласти зміст кожної теми навчальної дисципліни, не виконав завдання модульного контролю. |

| | |
|-------|--|
| балів | |
|-------|--|

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ

(УСНА ВІДПОВІДЬ / ДОПОВІДЬ)

Максимальна кількість балів - 2

| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою | Оцінка за національною шкалою |
|-----------------------|---|---|
| A | 90-100 | відмінно |
| B | 82-89 | добре |
| C | 74-81 | |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 60-63 | |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни |
| A (відмінно) | Студент добре сприймає мовлення на слух, вміє логічно | |

| | |
|-----------------------------|---|
| 90-100 = 2 бали | <p>будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням; демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації. Студент демонструє навички і уміння мовленнєвої взаємодії з партнером у повному обсязі: вміє розпочати, підтримати і закінчити діалог. Студент володіє лексичними одиницями і граматичними структурами згідно тематики в повному обсязі. Граматичні і лексичні помилки відсутні. Мовлення студента зрозуміле: не допускає фонетичних та інтонаційних помилок.</p> |
| В (добре) 82-89=1,5 бали | <p>Студент добре володіє навичками аудіювання, розуміє прочитане, правильно перекладає текст, вміє логічно будувати монологічне висловлювання з прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням, демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації, торкаючись всіх елементів змісту, вказаних у комунікативному завданні.</p> <p>Вживання лексичних одиниць і граматичних структур відповідає тематиці висловлювання, але студент допускає помилки у вживанні слів, або демонструє обмежений словниковий запас, хоча лексика використовується правильно. Відповідь має ряд граматичних помилок, які не</p> |

| | |
|-----------------------------------|--|
| | перешкоджають розумінню мовлення студента. |
| С (добре) 74-81= 1 бал | Студент добре сприймає мовлення на слух, вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням. Монологічне й діалогічне висловлювання будується відповідно до комунікативного завдання. Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми, проте здобувачем недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Допущена незначна кількість граматичних помилок, що не заважають розумінню висловлювання. Використано достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір усного висловлювання реалізовано в цілому. |
| Д (задовільно) 64-73=0,5 балів | Студент погано володіє навичками аудіювання; тобто, не може розуміти те, що чітко, повільно і прямо говорить; може отримати допомогу в розумінні з боку викладача. Студент намагається побудувати монологічне висловлювання у зв'язку з прочитаним текстом, але не завжди відповідно до комунікативного завдання: відходить від теми або намагається замінити її іншою, якою володіє краще, не аргументує свою відповідь. Діалогічне спілкування відбувається не відповідно до комунікативного завдання, не логічне, студент не вміє підтримувати бесіду. Студент демонструє і відповіді обмежений словниковий запас, який не завжди відповідає тематиці, допускає помилки у вживанні лексики, деякі з |

| | |
|--|--|
| | <p>них утруднюють розуміння висловлювання. Відповідь містить багато граматичних помилок. Мовлення студента зрозуміле, але містить не грубі фонематичні помилки.</p> |
| <p>Е (задовільно) 60-63=0,3 бали</p> | <p>Відповідь недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувач розкриває мету і основний зміст завдання в цілому зв'язано, але поверхово. Недостатня інформативна насиченість тексту. Недостатній словниковий запас, наявні лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю окремих висловлювань. Здобувач недостатньо аргументує свою точку зору, не підтверджує її прикладами.</p> |
| <p>FX (незадовільно) з можливістю повторного складання 35-59= 0 балів</p> | <p>Студент не готовий висвітлити сутність питання.</p> |
| <p>F (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34=0 балів</p> | <p>Студент не готовий висвітлити сутність питання.</p> |

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ

(ПИСЬМОВА ВІДПОВІДЬ/ЕСЕ)

Максимальна кількість балів - 2

| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою | | Оцінка за національною шкалою |
|-----------------------------|--|--|--|
| A | 90-100 | | відмінно |
| B | 82-89 | | добре |
| C | 74-81 | | задовільно |
| D | 64-73 | | |
| E | 60-63 | | |
| FX | 35-59 | | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | | незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни |
| A (відмінно) 90-100 2 | Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано повністю. Використаний достатній словниковий запас, наявні ідіоматичні звороти, можлива | | |

| | |
|-------------------------|---|
| | наявність кількох лексичних або граматичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Всі умови завдання виконано повністю з дотриманням правил орфографічного режиму (поля, абзаци) та структури твору (чітко наведено експозицію, наявні висновки). |
| В (добре) 1,5 | Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем досить чітко аргументована власна точка зору. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому Використаний достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних або граматичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Всі умови завдання виконано з дотриманням правил орфографічного режиму (поля, абзаци) та структури твору (чітко наведено експозицію, наявні висновки). |
| С (добре) 74-81 1 | Відповідь достатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем недостатньо чітко аргументована власна точка зору. Наявні деякі орфографічні та граматичні помилки, що не заважають розумінню написаного. Використаний достатній словниковий запас, можлива наявність кількох лексичних помилок, які не впливають на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Незначне порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, висновки). |
| Д (задовільно) | Відповідь недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем |

| | |
|--|---|
| <p>64-73 0,5</p> | <p>нечітко або взагалі не аргументована власна точка зору. Наявні граматичні та орфографічні помилки, що заважають розумінню написаного. Використаний недостатній словниковий запас, відсутні ідіоматичні звороти, наявні лексичних помилки, які можуть впливати на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання реалізовано в цілому. Має місце порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), часткове недотримання структури твору (нечітко наведено експозицію, відсутні висновки).</p> |
| <p>Е (задовільно) 60-63 0,3</p> | <p>Відповідь недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувачем не аргументована власна точка зору. Наявна велика кількість граматичних та орфографічних помилок, що заважають розумінню написаного. Використаний недостатній словниковий запас, одноманітні лексичні одиниці, відсутні ідіоматичні звороти, наявні лексичні помилки, які можуть впливати на адекватність сприйняття тексту. Комунікативний намір письмового висловлювання не реалізовано, або реалізовано з порушеннями. Має місце порушення правил орфографічного режиму (поля, абзаци), недотримання структури твору (не наведено експозицію, відсутні висновки).</p> |
| <p>FX (незадовільно) з можливістю повторного</p> | <p>Студент не надав відповідь у форматі письмової відповіді.</p> |

| | |
|---|---|
| складання 35-59 0/0 | |
| F (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34 0/0 | Студент не надав відповідь у форматі письмової відповіді. |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ
ЩОДО ПРЕЗЕНТАЦІЙ**

Максимальна кількість балів – 2 бали

| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100- бальною шкалою | | Оцінка за національною шкалою |
|--------------------------|---|--|----------------------------------|
| A | 90-100 | | відмінно |
| B | 82-89 | | добре |
| C | 74-81 | | задовільно |
| D | 64-73 | | |

| | | | |
|-----------------------------|--|--|---|
| E | 60-63 | | |
| FX | 35-59 | | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | | незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни |
| A (відмінно) 90-100 2 | <p>Розміщений матеріал відповідає тематиці проекту. Точно відповідає тематиці, містить дуже важливу інформацію. Інформація структурована. Має чітку, логічно вибудовану структуру. Використання графіків, таблиць. Наявність посилань на використані інформаційні джерела. Оформлення посилань на інформаційні джерела цілком правильні, вичерпні. Зовнішній вигляд роботи, «читаємість» тексту, наочність. Виглядає надзвичайно привабливо. Чітка побудова сторінок. Тексти легко сприймаються. Відповідність дизайну змісту роботи, єдність стилю в оформленні різних частин роботи. Гармонійне поєднання дизайнерських знахідок з ідеєю проекту. Уміння і навички використання комп'ютерних технологій. Використання спецефектів (анімація, звук, графіка). Робота є прикладом високого рівня володіння комп'ютерними технологіями.</p> | | |
| B (добре) 82-89 1,5 | <p>Розміщений матеріал загалом відповідає тематиці проекту і є досить інформативним. Прослідковується певна структура в розміщенні інформації. Графіки, таблиці представлені в роботі, але не додають інформації, не</p> | | |

| | |
|---|---|
| | <p>доповнюють змісту. Не повністю представлені інформаційні джерела або не всі правильно оформлені. Естетичний вигляд дещо псує недостатньо чітка структура розміщення інформації, не зовсім доречна графіка оформлення. Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про достатній рівень умінь і навичок використання комп'ютерних технологій студентами.</p> |
| <p>C (добре) 74-81 1</p> | <p>Дизайн не суперечить загальному змісту проекту. Робота дає висновок про середній рівень умінь і навичок використання комп'ютерних технологій студентами.</p> |
| <p>D (задовільно) 64-73 0,5</p> | <p>Містить близький за тематикою матеріал але не несе важливої інформативної функції. Важко вловити структуру подання інформації. Графіки і таблиці відсутні. Немає посилань на використані джерела. Естетичний вигляд незадовільний (відсутня чітка структура розміщення інформації, недоречна графіка оформлення). Дизайн зовсім не відповідає тематиці проекту, а інколи навіть іде всупереч загальному змісту. Низький рівень використання різноманітних можливостей комп'ютерних технологій.</p> |
| <p>E (задовільно) 60-63 0,3</p> | <p>Структура подання інформації не логічна; супровідна доповідь копіює подання текстової інформації. Дизайн суперечить тематиці. Початковий рівень вживання комп'ютерних методик подання інформації.</p> |
| <p>FХ (незадовільно) з</p> | <p>Презентація не відповідає вимогам щодо оформлення,</p> |

| | |
|---|--------------------------------------|
| можливістю повторного складання 35-59 0 | дизайну, естетичного вигляду. |
| F (незадовільно) з обов'язковим повторним вивченням дисципліни 1-34 0 | Презентація не підготовлена взагалі. |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ
(ПІДСУМКОВИЙ ТЕСТ)**

Як підсумковий контроль студентам пропонується один тест (на вибір однієї відповіді). Тест складається з 20 запитань.

| Кількість неправильних відповідей | Кількість балів |
|-----------------------------------|-----------------|
| 1 | 20 |
| 2 | 19 |
| 3 | 18 |
| 4 | 17 |
| 5 | 16 |
| 6 | 15 |
| 7 | 14 |
| 8 | 13 |
| 9 | 12 |
| 10 | 11 |
| 11 | 10 |
| 12 | 9 |
| 13 | 8 |
| 14 | 7 |
| 15 | 6 |
| 16 | 5 |
| 17 | 4 |
| 18 | 3 |
| 17 | 2 |
| 18 | 1 |
| 19-20 | 0 |

10. Список рекомендованих джерел (наскрізна нумерація)

Базова:

1. Гоштанар І., Діденко Н. Практичний курс німецької мови (як другої іноземної): навч. посібник для студентів вищ. навч. заклад. Херсон: ТОВ «ВКФ «СТАР» ДТД», 2017. 222с.
2. Кудіна О. Ф., Феклістова Т. О. Німецька мова для початківців: підруч. [для студентів вищ. навч. закладів] / О. Ф. Кудіна, Т. О. Феклістова. Вінниця : Нова Книга, 2008. 520 с.
3. Кульчицька О.І., Лисенко О. М. Die Abenteuer des Helmut Müller. Посібник для читання німецькою мовою. Вінниця: Нова книга, 2007. 112 с.
4. Логін І. Німецька мова для студентів-германістів: підручник =Login 1. Deutsch für Germanistikstudenten : / [Сидоров О.В., Скачкова В.В., Відюкова Н.І. та ін.]. Вінниця: Нова книга, 2014. 334с.
5. Навчально-методичний комплекс DU І. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2009. 452 с.
6. Паремська Д.А. Практична граматики (німецька мова). К.: Арій, 2014. 352 с.
7. Паремська Д.А., Паремська С.В. Німецька мова: читаємо, розуміємо, розмовляємо. К.: Арій, 2017. 416 с.
8. Солдатова С.М., Гоштанар І.В. Німецька мова: Навчальний посібник для студентів факультетів іноземних мов. Херсон: «Айлант», 2012. 208 с.
9. Romanowa N. W. Praktisches Deutsch: Lehrwerk für Studierende des 1. und 2. Studienjahres der Fremdsprachenfakultäten und Fakultäten für fremdsprachige Philologie der Universitäten. Cherson: Verlagshaus „Helvetika,, 2018. 340s.
10. Themen aktuell 1. Kursbuch + Arbeitsbuch. Hartmut Aufderstraße, Heiko Bock, Mechthild Gerdes, Jutta Müller und Helmut Müller. 1. Auflage. 2003. Max Hueber Verlag, D-85737 Ismaning. S. 159+ S. 202.
11. Em neu 2008: Deutsch als Fremdsprache, Niveaustufe B1+ / Brückenkurs. Kursbuch + Arbeitsbuch / von Michaela Perlmann- Balme & Susanne Schwalb, Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland. 2008. 80S+ 134 S.

Допоміжна:

12. Бориско Н.Ф. Deutsch für Fortgeschrittene Niveau C“. – Киев: ООО «ИП Логос – М»», 2010. – 528 с.
13. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. М., ООО «Дом Славянской Книги»», 2013г. 384 с.
3. Навчально-методичний комплекс DU I. Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця: «Нова Книга», 2009. 452 с.
14. Россихина Г.Н.; Ульянова Е.С. Немецкий глагол в упражнениях: Учеб.Пособие. М.: Лист Нью, 2002. 192 с.
15. Россихина Г.Н., Уткина Т.А., Раабе Н. Немецкий предлог в упражнениях: Учебное пособие. М.: Лист-Нью, 2004. 176 с.
16. Самостійна робота студентів з практичних курсів сучасної німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Херсон : ХДУ, 2012.
17. Ausblick 1- Brückenkurs- Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Kurs- und Arbeitsbuch. Anni Fischer - Mitziviris, Sylvia Janke-Papanikolaou. Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland, 2007. 116 S.

Інтернет-ресурси:

Deutsch perfekt – [http:// www.deutsch-perfekt.com/plusheft](http://www.deutsch-perfekt.com/plusheft)

Vitamin.de – <http://www.vitamin.de>

www.pons.de

www.schuelerlexikon.de

<http://dino-online.allesklar.de>

www.wissen.de

www.hueber.de/em

<http://www.handbuch-deutschland.de/book/de/002>

www.meinestadt.de

www.goethe.de/z/82/acwww25/kataloz

<http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>

<http://mamadu.ru/transl1gr.htm>

<http://germ-mania.narod.ru/>

<http://deutsch-mobil.dw-world.de/courses/ru/index.html>